

2013.5

CTIC
Catholic Tokyo International Center



外国人信徒および
多文化の背景を持つ子どもたちのための

信仰教育教材

Materials that can Help
Non-Japanese Catholics &
their Families for their Life & Growth in Faith

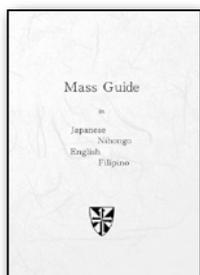
Materiales que pueden servir de ayuda
a Católicos no-japoneses y
sus familias en lo que toca a su vida y desarrollo en la fe.

New!

■ミサ式次第（会衆用）

Mass Guide
in Japanese, ローマ字、English, Philipino

* 英語式文は新典礼です。
* New English Missal



Masa Duide（ミサガイド）できました！
日本語、ローマ字、英語、フィリピン語併記のミサ式次第。ニケ
ア・コンスタンチノーブル信条も新たに追加、英語は The English
translation of The Roman missal 2010 を掲載、新しい英語ミサに
対応しています。外国人とともに捧げるミサ、新しい英語ミサに
与るときなどご活用下さい。

1部100円
(A5 / 37 ページ)



カトリック東京大司教区

カトリック東京国際センター (CTIC)

〒141-0021 東京都品川区上大崎 4-6-22

Tel (03)5759-1061 Fax (03)5759-1063

http://www.ctic.jp e-mail: info@ctic.jp

ご注文書 Order Sheet

ご注文日 年 月 日

| | | | |
|----------------|-------|-----|--|
| 送付先 Name | ご担当者名 | | |
| ご住所 Address | 〒 | Tel | |

| 品名 Item | | 単価 Price | 注文数 Order | 単価 Price | 注文数 Order |
|---|--|-----------------------------|-----------|-------------------------------------|-----------|
| 幼児洗礼 準備テキスト | 保護者用テキスト For Parents | 日本語版 Japanese ¥300- | | 英語版 English ¥300- | |
| | | タガログ語版 Tagalog ¥300- | | スペイン語版 Spanish ¥300- | |
| | | ポルトガル語版 Portuguese ¥300- | | | |
| Welcome, My Child! The Basics of Infant Baptism | 信徒でない保護者用テキスト For Non Baptized Parents | English-Japanese ¥100- | | Espnol-Japanese ¥100- | |
| | | 英語版 English ¥100- | | スペイン語版 Spanish ¥100- | |
| | | ポルトガル語版 Portuguese ¥100- | | | |
| 初聖体のための準備テキスト Friends at the Table Booklet on First Communion | 保護者用テキスト For Parents | 英語版 English ¥300- | | タガログ語版 Tagalog ¥300- | |
| | | スペイン語版 Spanish ¥300- | | ポルトガル語版 Portuguese ¥300- | |
| 堅信 準備テキスト | 保護者用テキスト For Parents | 日本語版 Japanese ¥300- | | 英語版 English ¥300- | |
| | | タガログ語版 Tagalog ¥300- | | スペイン語版 Spanish ¥300- | |
| | | ポルトガル語版 Portuguese ¥300- | | | |
| | 指導者用テキスト For Helpers | 英語版 English ¥100- | | | |
| | 小・中学生のための堅信準備ワークブック A Workbook for kids & teens | 英語版 English ¥300- | | 日本語版 Japanese ¥300- | |
| お祈りってなあに? Let's Pray Together! | | English-Japanese ¥300- | | Espnol-Portuguese-Japanese ¥300- | |
| ミサ式次第 Mass Guide | | ¥100- | | | |
| 宗教語 Religious Word | | Espanol-Japanese ¥70- | | Portuguese-Japanese ¥70- | |
| 外国人と共につくる教会 | | 日本語版 Japanese ¥200- | | | |
| 外国語の司牧通信 Pastoral Reflection Bulletin | | Kalakbay English ¥10- | | Juntos-Spanish ¥10- | |
| タガログ語のミサ典礼 Sambuhay | | タガログ語版 Tagalog ¥10- | | | |
| タガログ語聖歌集 Song Book Bayan Umawit | | タガログ語版 Tagalog ¥800- | | 聖歌集+C D 2枚 ¥3,000- | |
| フィリピン人信徒のためカテキズム Catechism for Filipino Catholics | | 英語版 English ¥1,500 | | タガログ語版 Tagalog ¥1,500 | |
| タガログ語の聖書入門 Isang Simpleng Introduksyon sa Biblia | | タガログ語版 Tagalog ¥500- | | | |
| 聖書 / Bible / Biblia / Bíblia | 英語版 English Small ¥1200- | | | 英語版 English Big ¥2000- | |
| | タガログ語版 Tagalog Small ¥1600- | | | 英語版 English 中判 ¥1600- | |
| | スペイン語版 Spanish Small ¥1500- | | | スペイン語版 Spanish Big ¥3000- | |
| | ポルトガル語版 Portuguese Big ¥2000- | | | | |

お支払い方法：

郵便振替（商品と同封いたします郵便振替用紙にて郵便局でお支払い下さい。商品代金+送料）

How to pay for the purchase：

Postal Transfer (fill up the form enclosed with your order and pay at the post office: the price + postal fare)

■ 幼児洗礼のための準備テキスト Welcome, My Child!

The Sacrament of Baptism

◎保護者用テキスト / For Parents

各¥300- A5 P41 カラー

So much is being said about Baptism that it is hard to know what to think. This booklet offers you the very basics of Christian Baptism. It aims at helping you understand the core, the real meaning of Baptism. It is written in a very simple way. It also asks questions and invites you to search in your heart and your life for the answers.

英語 English

日本語 Japanese

スペイン語 Espanol

タガログ語 Tagalog

ポルトガル語 Portuguese

◎信じてない保護者用テキスト / For Non baptized Parents

各¥100- A5 P28 簡易印刷

未信者のお父さん、お母さんへ 洗礼についての解説
Baptism explained to non-baptized parents

スペイン語・日本語版
Espnol-Japanese

英語・日本語版
English-Japanese

◎指導者用テキスト / For Helpers

各¥100- A5 P35 簡易印刷

The Basic on Infant Baptism for Helpers

スペイン語 Espanol

ポルトガル語 Portuguese

英語 English

■ 初聖体のための準備テキスト Friends at the Table

Booklet on First Communion

◎保護者用テキスト / For Parents

各¥300- A5 P41 カラー

This booklet is a simple help for Catholic parents whose children have reached the age and stage of receiving First Communion. This will help them reflect about the meaning of First Communion and how they can contribute to prepare their children for it.



英語 English

タガログ語 Tagalog

スペイン語 Espanol

ポルトガル語 Portuguese

■ 堅信のための準備テキスト Your are not alone!

The Sacrament of Confirmation

◎大人用・保護者用テキスト / For adult & Parents

各¥300- A5 P41 カラー

Confirmation is the sacrament that has been most misunderstood, most neglected and most misplaced, to the point of confusion. This pamphlet is an attempt to discover together with you the dynamics of a Sacrament that belongs to the heart of Christian life. This is recommended for parents of children preparing for Confirmation, and for those who want to re-discover the gifts that Confirmation offer and celebrate.

英語 English

日本語 Japanese

タガログ語 Tagalog

英語 English

ポルトガル語 Portuguese

スペイン語 Espanol

◎指導者用テキスト / For Helpers

¥100- A5 P35 簡易印刷

英語 English

◎小中学生のための堅信準備ワークブック / A Workbook for kids & teens

¥300- A5 P92 簡易印刷

英語 English

日本語 Japanese

■ お祈りってなあに? Let's Pray Together!

A prayer & Activity Book for ALL God's children

各¥300- (B5 P40) 幼稚園児～小学校低学年向

A prayer and activity book especially for bi-cultural children. Prayers are written in Japanese, English and Romaji. It is hoped that through this prayer book, the Christian parent can teach the child how to pray.

英語・日本語
English-Japanese

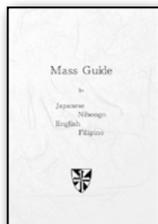
スペイン語・ポルト
ガル語・日本語版
Espnol-Japanese
Portuguese

New!

■ミサ式次第 (会衆用)

Mass Guide

in Japanese, ローマ字、English, Filipino



¥100-
(A5 P37)

* 英語式文は新典礼です。
* New English Missal

■宗教語 Religious Words

各¥70-

(A6 P12)

スペイン語・日本語
Español-Japanese

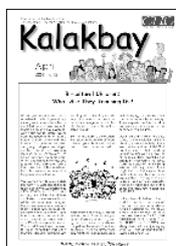
ポルトガル語・日本語
Portuguese-Japanese

発行 横浜教区外国籍信徒司牧担当者

■外国語の司牧通信 (月刊)

Kalakbay-English Pastoral Reflection Bulletin

~~**Juntos**-Spanish Pastoral Reflection Bulletin~~



1部
¥10-

A4 P4 年10回

英語 English

スペイン語 Espanol

■外国人と共につくる教会

講師: アドルフォ・ニコラス

日本語 Japanese



¥200-
(B6 P36)

21世紀の教会を創るシリーズⅢ
発行カトリック京葉宣教協力体

■タガログ語のミサ典礼 (週刊)

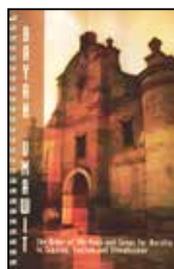
Sambuhay (Sunday Liturgy in Tagalog)



タガログ語 Tagalog

1部 ¥10-
(A4 P4)

■タガログ語聖歌集 Bayan Umawit



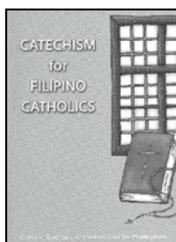
The Order of the Mass and
Songs for Worship in Tagalog,
English And Sinugboanon.
257 pages 416 songs

¥800-

■聖歌集+CD 2枚
¥3,000-

■フィリピン人信徒のためのカテキズム

Catechism for Filipino Catholics CBCP



¥1,500-

フィリピン司教協議会編

英語 English

タガログ語 Tagalog

■タガログ語の聖書入門

Isang Simpleng Introduksyon sa Biblia



¥500-

(B6 P56)
CLARETIAN

タガログ語 Tagalog

■聖書 Bible Biblia Bíblia



English (英語)

Tagalog (タガログ語)

Spanish (スペイン語)

Portuguese (ポルトガル語)

普及版 Small

¥1,200/ ¥1,600

¥1,600-

¥1,500-

大判 Big

¥2,000-

¥3,000-

¥2,000-

英語 English

タガログ語 Tagalog

スペイン語 Espanol

ポルトガル語 Portuguese